



5-jezični

SLOVAR POGOSTIH FRAZ

slovenščina, angleščina, nemščina, francoščina, italijanščina

Avtorici: Manca Hervolj in Ana Berus

Predmet: Družbena vloga slovenščine

Mentorica: Saška Horvat

Šolsko leto: 2010/11

GIMNAZIJA NOVO MESTO

KAZALO

OSNOVE.....	3
POTOVANJE.....	4
NUJNA POMOČ.....	5
SMER IN NAPOTKI	6
PRODAJALNE	7
DNEVI IN MESECI.....	8
ŠTEVILA	9
ČAS	10
VIRI IN LITERATURA	11

OSNOVE

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
OSNOVE	ESSENTIAL	WESENTLICH	ESSENTIEL	ESSENZIALE
Ja	Yes	Ja	Oui	Si
Ne	No	Nein	Non	No
Hvala	Thank you	Danke	Merci	Grazie
Prosim	Please	Bitte	S'il vous plaît	Per favore/prego
Ne razumem	I don't understand.	Ich verstehe nicht.	Je ne comprends pas.	Non capisco.
Lahko govorite počasneje, prosim?	Please, speak more slowly.	Bitte sprechen Sie langsamer.	Pourriez-vous parler plus lentement, s'il vous plait.	Puo parlare piu lentamente per favore?
Kako ste kaj?	How are you?	Wie geht es Ihnen?	Comment allez-vous?	Come sta?
Oprostite/Žal mi je	Sorry	Es tut mir leid.	Pardonne moi.	Mi perdoni
Oprostite	Excuse me!	Entschuldigung!	Excusez-moi/pardon	Mi scusi
Ni problema	No problem	Kein Problem	Pas de problème	Non c'è problema
Ime mi je...	My name is...	Ich heiße...	Je m'appelle...	Mi chiamo...
Sem iz...	I'm from...	Ich komme aus...	Je viens de...	Vengo da/dal/dalla...
Kaj?	What?	Was?	Quoi?	Che?
Kje?	Where?	Wo?	Où?	Dove?
Kdo?	Who?	Wer?	Qui?	Chi?
Kdaj?	When?	Wann?	Quand?	Quando?
Zakaj?	Why?	Warum?	Pourquoi?	Perchè?

POTOVANJE

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
POTOVANJE	TRAVEL	REISE	VOYAGES	VIAGGIO
Vlak	Train	Züg	Le train	Il treno
Rad/a bi vozovnico v eno smer za...	I would like a single ticket to...	Ich möchte eine einfache Fahrkarte nach...	Je voudrais un aller simple pour...	Vorrei un biglietto di andata per...
Koliko stane...	How much is that?	Wieviel kostet das?	Combien est-ce?	Quanto costa?
Kje lahko kupim vozovnico?	Where can I buy tickets?	Wo kann ich Fahrkarten kaufen?	Où puis-je acheter les billets?	Dove posso comprare il biglietto?
Rad/a bi šel/šla v...	I would like to go to...	Ich möchte nach...	Je voudrais aller à...	Vorrei andare a...
Koliko časa traja vožnja do...?	How long will it take to get to...?	Wie lange dauert die Fahrt nach...?	Combien de temps faut-il compter pour arriver à...?	Quanto tempo dura il viaggio a...?
Je direkten vlak?	Is this train direct?	Iste es eine Direktverbindung?	Est ce que c'est direct?	È un treno diretto?
Kje moram prestopiti za...?	Where do I change for...?	Wo muss ich nach... umsteigen?	Où est-ce que je dois changer pour...?	Dove devo cambiare per...?
Avtobus	Bus	Bus	Le bus	Il Autobus
Je ta sedež zaseden?	Is this seat taken?	Ist dieser Platz besetzt?	Cette place est-elle occupée?	Questa sedia è occupata?
Kje smo zdaj?	Where are we now?	Wo sind wir jetzt?	Où somme-nous maintenant?	Dove siamo adesso?
Taksi	Taxi	Taxi	Le taxi	Il taxi
Kje lahko najamem taksi?	Where can I get a taxi?	Wo bekomme ich ein Taxi?	Où est-ce que je peux prendre un taxi?	Dove posso trovare un taxi?
Rad/a bi najel/a taksi do...	I'd like a taxi to...	Ich möchte ein Taxi nach...	Je voudrais un taxi doit se rendre est...	Vorrei un taxi per...
Obdržite drobiž.	Keep the change.	Das ist für Sie.	Gardez la monnaie.	Tenga il resto.
Letalo	Airplane	Flugzeug	L'avion	Il aereo

NUJNA POMOČ

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
NUJNA POMOČ	EMERGENCIES	NOTFÄLLE	URGENCES	EMERGENZA
Na pomoč!	Help!	Hilfe!	Au secours! A l'aide!	Aiuto!
Stoj!	Stop!	Halt!	Arrêtez-vous	Altolà!
Policija	Police	Polizei	La police	La polizia
Gasilci	Fire service	Feuerwehr	Les pompiers	I vigili del fuoco
Bolnišnica	Hospital	Krankenhaus	L'hôpital	L'ospedale
Zdravnik	Doctor	Arzt	Le docteur	Il medico
Zdravstveno zavarovanje	Medical insurance	Krankenversicherung	L'assurance médicale	L'assicurazione ospedaliera
Denar	Money	Geld	L'argent	I soldi
Gotovina	Cash	Bargeld	En espèces	I contanti
Prtljaga	Luggage	Gepäck	Les bagages	I bagagli
Denarnica	Wallet	Brieftasche	Le portefeuille	Il portafoglio
Tat	Thief	Dieb	Le voleur	Il ladro
Nesreča	Accident	Unfall	L'accident	L'incidente
Mi lahko pomagate, prosim?	Can you help me please?	Können Sie mir bitte helfen?	Pouvez-vous m'aider s'il vous plaît?	Mi può aiutare, per favore?
Pokličite zdravnika, prosim.	Please call the doctor.	Bitte rufen Sie einen Arzt.	Appelez un docteur, s'il vous plaît?	Chiami un medico, per favore.
Oropali so me.	I have been robbed.	Ich bin ausgeraubt worden.	J'ai été cambriolé.	Mi hanno derubato.
Slabo se počutim.	I don't feel well.	Ich fühle mich unwohl.	Je ne me sens pas bien.	Non mi sento bene.
Bolan/Bolna sem.	I feel sick.	Mir ist schlecht.	J'ai mal au cœur.	Sono malato/a.
Boli me.	I am in pain.	Ich habe Schmerzen.	Je souffre.	Mi fa male.
Astmo imam.	I am asthmatic.	Ich habe Asthma.	Je suis asthmatique.	Sono asmatico/a.
Noseča sem.	I am pregnant.	Ich bin schwanger.	Je suis enceinte.	Sono incinta.

SMER IN NAPOTKI

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
SMER IN NAPOTKI	DIRECTIONS	WEGBESCHREIBUNGEN	INDICATIONS	DIREZIONE
Kje je...?	Where is...?	Wo ist...?	Où se trouve...?	Dov' è...?
Je blizu/daleč?	Is it near/far?	Ist e snah/weit?	Est-ce que c'est près/loin?	È vicino/lontano?
Je to prava smer do centra mesta?	Is this the right way to the town centre?	Geht es hier ins Stadtzentrum?	Est-ce que c'est la direction du centre?	È questa la strada per il centocittà?
Na levi/desni	On the left/right	Links/rechts	À gauche/droite	Alla sinistra/destra
Pojdite naravnost.	Continue straight on.	Gehen Sie geradeaus.	Continuez tout droit.	Continua dritto.

PRODAJALNE

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
PRODAJALNE	SHOPS	GESCHÄFTE	MAGASINS	VENDITE
Pekarna	Bakery	Bäckerei	La boulangerie	Il panificio
Knjigarna	Bookshop	Buchladen	La libraire	La libreria
Mesnica	Butcher	Metzgerei	La boucherie	La macelleria
Slaščičarna	Cake shop	Konditorei	La pâtisserie	La pasticceria
Trgovina z oblačili	Clothes shop	Textilwarengeschäft	Le magasin de vêtements	L'abbigliamento
Veleblagovnica	Department store	Kaufhaus	Le grand magasin	I grandi magazzini
Cvetličarna	Florist	Blumengeschäft	Le fleuriste	Il negozio dei fiori
Sadje in zelenjava	Greengrocer	Gemüseladen	Le marchand de fruits et légumes	Frutta e verdura
Špecerija	Grocery store	Lebensmittelladen	L'épicerie	Gli alimentari
Frizer	Hairdresser	Friseur	Le coiffeur	Il Parucchiere
Zlatar	Jeweler	Juwelierladen	La bijouterie	La gioielleria
Trafika	Newsagent	Zeitungsladen	Le marchand de journaux	L'edicola
Lekarna	Pharmacy	Apotheke	La pharmacie	La farmacia
Papirnica	Stationery shop	Schreibwarenladen	La papeterie	La cartoleria
Supermarket	Supermarker	Supermarkt	Le supermarché	Il supermercato
Potovalna agencija	Travel agency	Reisebüro	L'agence de voyages	L'agenzia di viaggi

DNEVI IN MESECI

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
DNEVI	DAYS	TAGE	LES JOURS	GIORNI
Ponedeljek	Monday	Montag, der	Lundi	Lunedì
Torek	Tuesday	Dienstag, der	Mardi	Martedì
Sreda	Wednesday	Mittwoch, der	Mercredi	Mercoledì
Četrtek	Thursday	Donnerstag, der	Jeudi	Giovedì
Petek	Friday	Freitag, der	Vendredi	Venerdì
Sobota	Saturday	Samstag, der	Samedi	Sabato
Nedelja	Sunday	Sonntag, der	Dimanche	Doménica
MESECI	MONTHS	MONATE	LES MOIS	MESI
Januar	January	Januar, der	Janvier	Gennáio
Februar	February	Februar, der	Février	Febbraio
Marec	March	März, der	Mars	Marzo
April	April	April, der	Avril	Aprile
Maj	May	Mai, der	Mai	Maggio
Junij	June	Juni, der	Juin	Giugno
Julij	July	Juli, der	Juillet	Luglio
Avgust	August	August, der	Août	Agosto
September	September	September, der	Septembre	Setténbre
Oktober	October	Oktober, der	Octobre	Ottobre
November	November	November, der	Novembre	Novénbre
December	December	Dezember, der	Décembre	Dicénbre

ŠTEVILA

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>français</i>	<i>italiano</i>
ŠTEVILA	NUMBERS	ZAHLEN	LES NOMBRES	NUMERO
nič	zero	null	Zéro	Zero
ena	one	eins	Un	Uno
dva	two	zwei	Deux	Due
tri	three	drei	Trois	Tre
štiri	four	vier	Quatre	Quattro
pet	five	fünf	Cinq	Cinque
šest	six	sechs	Six	Sei
sedem	seven	sieben	Sept	Setto
osem	eight	acht	Huit	Otto
devet	nine	neun	Neuf	Novo
deset	ten	zehn	Dix	Dieci
enajst	eleven	elf	Onze	Undici
dvanajst	twelve	zwölf	Douze	Dodici
dvajset	twenty	zwanzig	Vingt	Venti
sto	a (one) hundred	hundert	Cent	Cento
tisoč	one thousand	tausend	Mille	Mille
milijon	one million	eine Million	Dix mille	Un Milione

ČAS

<i>slovenščina</i>	<i>english</i>	<i>deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>italiano</i>
ČAS	TIME	ZEIT	LE TEMPS	TEMPO
Danes	Today	Heute	Aujourd'hui	Oggi
Včeraj	Yesterday	Gestern	Hier	Ieri
Juti	Tomorrow	Morgen	Demain	Domani
Ta teden	This week	Diese Woche	Cette semaine	Questa settimana
Prejšnji teden	Last week	Letzte Woche	La semaine dernière	La settimana scorsa
Naslednji teden	Next week	Nächste Woche	La semaine prochaine	La settimana prossima
Pozno	Late	Spät	Tard	Tardi
Zgodaj	Early	Früh	Avance	Presto
Kmalu	Soon	Bald	Bientôt	Fra poco
Pozneje	Later	Später	Plus tard	Più tardi
Jutro	Morning	Morgen	Le matin	Mattina
Večer	Evening	Abend	Le soir	Sera
Sekunda	Second	Sekunde	Une seconde	Un secondo
Minuta	Minute	Minute	Une minute	Un minuto
Ura	Hour	Stunde	Une heure	Un' ora
Dan	Day	Tag	Le jour	Il giorno
Teden	Week	Woche	La semaine	La settimana
Leto	Year	Jahr	L'année	L' anno
Lani	Last year	Letztes Jahr	L'année dernière	L'anno scorso
Letos	This year	Dieses Jahr	Cette année	Quest'anno
Pol ure	Half an hour	eine halbe Stunde	Une demi-heure	Mezz' ora

VIRI IN LITERATURA

- GRADIŠNIK, Bojan: Nemško-slovenski in slovensko-nemški žepni slovar. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2005
- GRAD, Anton: Italijansko-slovenski in slovensko-italijanski slovar. Ljubljana: Cankarjeva založba: 1976
- KOMAC, Daša in ŠKERLJ, Ružena: Angleško-slovenski in slovensko-angleški slovar. Ljubljana: Cankarjeva založba: 1979
- GRAD, Anton: Francosko-slovenski in slovensko-francoski moderni slovar. Ljubljana: Cankarjeva založba: 2007